

TECHSHOWCASE

BOLINA: cime che servivano a tirare il più possibile verso prua il lato della vela dalla parte di entrata del vento, per poter navigare il più possibile vicino alla direzione del vento. Da qui deriva il termine oggi comunemente usato: "navigare di bolina" che significa navigare con il vento proveniente da una direzione vicina alla prua. [B]. navigare di b. (Andature) Navigare a vela con il vento proveniente da una direzione vicina alla prua.	CLOSE HAULED / BOWLINE - to sail close-hauled
6 GRADI DI LIBERTÀ	6-DEGREES-OF-FREEDOM (DOF)
AERODINAMICA	AERODYNAMICS
ANDATURA	SAILING POINT
ANEMOMETRO	WIND GAUGE
ARMATORE	OUTFITTER
BOLINA LARGA	CLOSE REACH
BOLINA STRETTA	CLOSE HAULED
CARICO	WAVE LOAD
CATAMARANO	CATAMARAN
CATAMARANO MULTISCAFO SU FOIL	ACC FOILING MULTIHULL CATAMARAN
CENTRO VELICO Punto di applicazione della risultante delle forze che il vento esercita su ognuna delle vele. La posizione di tale punto teorico si determina con metodi grafici e nelle moderne imbarcazioni a vela è sempre a poppavia dell'albero di maestra.	SAILING CENTRE
CFD (computational fluid dynamics) fluidodinamica computazionale	CFD
CHIGLIA: E' l'elemento più importante dell'ossatura di una imbricazione, e costituisce il fondo dello scafo. Normalmente è una trave in uno o più pezzi che corre dalla prua alla poppa. Nelle navi e nelle imbarcazioni a motore è spesso una trave di forma appiattita, mentre nelle imbarcazioni a vela identifica tutta la parte inferiore dell'opera viva (vedi chiglia di deriva o deriva	KEEL A weighted extension of a boat running below it that prevents the boat from sliding sideways.
CIMA DI ORMEGGIO	WARP: Heavier lines (rope or wire) used for mooring, anchoring and towing. May also be used to indicate moving (warping) a boat into position by pulling on a warp.

CIMA: Nella terminologia marinara indica l'estremità di una corda, però nell'uso comune designa qualsiasi corda di fibra vegetale (e oggi soprattutto sintetica). In base al suo uso prende nomi diversi: scotta, braccio, drizza, cima dell'ancora, etc. Le cime moderne sono realizzate quasi esclusivamente con fibre sintetiche (nylon, kevlar, spectra) e sono caratterizzate da bassissimi moduli di stiramento sotto sforzo e da alti carichi di rottura, unitamente a ottime caratteristiche di durata e di maneggevolezza. CAZZARE (recuperare una cima)	LINE / ROPE: (to haul a line)
CUTTER	CUTTER A sailboat with a single mast placed in the middle of the boat.
DESIGN ALL'AVANGUARDIA	CUTTING-EDGE DESIGN
DINAMICHE DI EMISSIONE	DYNAMICS OF EMISSION
DIPORTO: Si dice delle categorie di imbarcazioni e della navigazione per turismo o escursionismo. [B]. imbarcazione da d. (Terminologia) yacht Identifica la categoria di imbarcazioni utilizzate per turismo, escursionismo o per le competizioni agonistiche.	LEISURE BOATING
EQUIPAGGIO	CREW POWER
EQUIPAGGIO	CREW
FASE DI NAVIGAZIONE: fase della navigazione (allontanamento, crociera, avvicinamento)	NAVIGATION PHASE (Inland Waterway, Harbor, Harbor Approach, Coastal, and Ocean.)
FIOCOCCO: Vela triangolare che negli antichi velieri veniva murata sul bompresso ed era normalmente multipla (3-4 fiocchi). Nelle imbarcazioni a vela moderne Impropropriamente si indicano con questo nome le diverse vele che vengono usate a prua (genoa, yankee, fiocco olimpico, trinchetta, etc.)	JIB A triangular sail attached to the headstay. The front sail. A jib that extends aft of the mast is known as a genoa.

FOIL: I foil sono derivate in carbonio regolabili in immersione dallo Skipper che entrano in azione quando la barca raggiunge una forte velocità e comincia a sollevarsi. I foil sono ancora soggetti a studi per la forma al fine di avere un'ottimizzazione della spinta. Si possono distinguere in tre grandi gruppi: dritti a 45°, 30° e quelli ricurvi. Tutti hanno un'aletta a unghia all'estremità inferiore che evita la cavitazione	FOIL: A foil is a solid object with a shape such that when placed in a moving fluid at a suitable angle of attack the lift (force generated perpendicular to the fluid flow) is substantially larger than the drag (force generated parallel the fluid flow). If the fluid is a gas, the foil is called an airfoil or aerofoil, and if the fluid is water the foil is called a hydrofoil.
FOILING: La chiave di tutto risiede nella tipologia dei foil impiegati, caratterizzati da un angolo di tip del foil elevato: è l'uovo di Colombo scoperto (pare casualmente) dai neozelandesi durante la progettazione del loro AC72. Quando una barca è in volo la forza idrodinamica verticale prodotta dal foil (lift) è esattamente uguale al peso della barca (e di verso opposto). Se per una qualsiasi perturbazione (onde, raffiche, accelerazioni o decelerazioni in manovra) le due forze diventano leggermente diverse la barca tenderà o a uscire dall'acqua (se il lift diventa maggiore del peso) o a scendere fino a che lo scafo non tocchi l'acqua. (Se infatti la parte orizzontale del foil (tip) deve produrre una lift uguale al peso della barca, la parte verticale (strut) ha la classica funzione della deriva di una qualunque barca)	
IMBARCAZIONE (10-24m)	BOAT
IMBARCAZIONE DA DIPORTO	LEISURE BOAT
INGEGNERIA AVANZATA	ADVANCED ENGINEERING
LASCO	BROAD REACH
LINEA DI BOLINA: Prende questo nome ciascuna delle due rotte che un veliero può percorrere di bolina stretta, cioè stringendo al massimo il vento, su ciascuno dei due bordi.	LAY LINE An imaginary line on which a sailboat can sail directly to its target without tacking.
LINEA DI GALLEGGIAMENTO Intersezione del piano di galleggiamento con lo scafo. E' la "linea d'acqua" più in alto nello scafo.	WATERLINE: A line painted on a hull which shows the point to which a boat sinks when it is properly trimmed (see BOOT TOP).
MARE AGITATO	ROUGH SEA CONDITIONS

MODELLI PER L'ANALISI DEL MOTO ONDOSO	WAVE MODELLING
MOTO ONDOSO	WAVE MOTION
MOVIMENTO DEGLI SPECCHI D'ACQUA (cinematica; meccanica dei fluidi)	POOL WATER MOVEMENT
MURA Nelle antiche imbarcazioni a vele quadre era una cima che serviva ad orientare i pennoni (e quindi le vele) con un lato verso la prua, per prendere il vento quando questo spirava in direzione obliqua. In tal caso si cazzava la mura sopravvento, cioè dal lato del vento. Nei moderni velieri dotati di vele triangolari si orienta la vela solo col "punto di scotta" mentre la mura è fissa (vedi "punto di mura"). Da questo deriva l'uso corrente del termine "mure" anche per indicare il lato dal quale si riceve il vento	TACK The lower forward corner of a triangular sail. The direction that a boat is sailing with respect to the wind as in port tack or starboard tack. To change a boat's direction, bringing the bow through the eye of the wind.
MURATA Parete laterale di nave o imbarcazione, dalla linea di galleggiamento alla battagliola. E' la parte emersa della fiancata.	TOPSIDE
NATANTE (-10m) Sinonimo di piccola "imbarcazione". La legislazione italiana definisce con questo termine le imbarcazioni a vela o a motore inferiori ai 10 mt di lunghezza e con motore inferiore ai 25 HP di potenza	CRAFT / WATERCRAFT
NAVE (+24m)	SHIP
OCCHIELLO Foro rinforzato posto su una vela o una tenda. Il rinforzo può essere eseguito con una cucitura, con un anello metallico o plastico.	EYELET
ONDA FRANGENTE Oscillazione dell'acqua nel mare, prodotta da una forza esterna (tipicamente il vento) che ne perturba l'equilibrio. A seconda della forza del vento la superficie del mare assume forme progressivamente più ripide e movimentate. Si hanno tipicamente onde lunghe, corte o frangenti ; la lunghezza dell'onda è la distanza tra una cresta e la successiva, l'altezza è la distanza tra la cresta ed il punto più basso della concavità.. Il moto ondoso è definito secondo la scala Douglas (vedi "stato del mare")	BREAKING WAVE With sufficiently strong wind, large waves can form crests even in deep water, causing the wave tops to tumble forward over the waves. WAVELENGTH ;
ONDA IRREGOLARE	IRREGULAR WAVE
ORDINATA	FRAME

ORIENTARE LE VELE	TO TRIM
ORZARE vs PUGGIARE	TO GO WINWARD vs TO BEAR AWAY
PERCORSO DI REGATA	RACE COURSE
PESCAGGIO (pescare acqua) Riferito ad una imbarcazione, designa comunemente la misura della distanza del punto Inferiore della chiglia al pelo dell'acqua.	DRAW The depth of water that a boat requires to stay off the bottom. A vessel "draws" a certain amount of water. DRAFT The depth of a boat, measured from the deepest point to the waterline. The water must be at least this depth or the boat will run aground. Also describes amount of curvature in a sail.
PLANCIA	PILOT BRIDGE
PLURISCAFO / MULTISCAFO Imbarcazione, normalmente a vela, con due o tre scafi, chiamato rispettivamente catamarano e trimarano	MULTIHULL
PONTE/ OPERA MORTA	TOPSIDE
POPPA	STERN
PRUA	BOW, HEAD
RANDA Nelle imbarcazioni moderne è la vela principale, chiamata anche "randa marconi"; ha una forma triangolare allungata nel senso dell'altezza ed è inferita nell'albero e nel boma.	MAIN SAIL
REGATA	SAILING CONTEST
SCAFO (opera viva)	HULL
SLOOP: ermine inglese di uso internazionale, che designa un veliero da diporto con un solo albero e armato con una sola vela di prua (fiocco, genoa). Differisce dal "cutter" per l'assenza della trinchetta, e del relativo stralotto.	SLOOP
SPAZIO DI NAVIGAZIONE/PROFONDITÀ	SEAROOM Room for a boat to travel without danger of running aground.
SPINNAKER Vela di prua che viene portata non inferita allo strallo e viene tenuta aperta fissando il suo punto di mura sulla varea del tangone . La mobilità del tangone consente di dare a tale punto una grande libertà di posizionamento, garantendo una altrettanto ampia gamma di posizioni alla vela stessa	SPINNAKER A large, triangular sail, most often symmetrical, flown from the mast in front of all other sails and the forestay. Used sailing downwind. (yard of the spinnaker pole)
STRALLO: Cavo, normalmente in acciaio, che sostiene l'albero dalla parte della prua e che è fissato ad una landa solidale alla coperta in prua. Nelle imbarcazioni a più alberi ogni strallo è fissato sull'albero immediatamente a pruvavia.	FORESTAY

STRUTTURE OFF SHORE	OFF-SHORE STRUCTURES
TENUTA IN MARE	SEA KEEPING
TIMONE	RUDDER
TRAVERSO	BEAM REACH
TRIBORDO	STAR BOARD
TRIMARANO Imbarcazione, normalmente a vela, costituita da uno scafo centrale e da due scafi laterali di più piccole dimensioni, paralleli e simmetrici, uniti con traverse metalliche o con strutture di vetroresina allo scafo centrale. Confrontato ad imbarcazioni monoscafo di uguale lunghezza è in grado di sviluppare velocità maggiori, dato il minor peso e superficie immersa. Per contro non è in grado di stringere il vento alla maniera di un monoscafo, a causa della scarsa portanza dell'opera viva, dovuta alla ridotta immersione.	TRIMARAN
TRINCHETTA: Vela di strallo triangolare che si inferisce sullo stralutto ed è più arretrata rispetto ai fiocchi o alle altre vele di prua . Nei "cutter" da diporto si porta normalmente con un fiocco particolare (chiamato "yankee") sullo strallo.	STAY SAIL
VAREA Nome generico per indicare le estremità di qualsiasi asta orizzontale parte dell'alberatura, in particolare relativamente a pennoni, boma, bompressi, etc. Nei velieri moderni si identifica con questo nome la parte terminale posteriore del boma e le due parti terminali del tangone.	YARD A spar attached to the mast and used to hoist square sails.
VARO /VARARE	LAUNCHING
VELA	SAIL
VENTO DI POPPA	RUNNING
YANKEE Nei moderni cutter si utilizza una sola randa (Marconi) e due vele di prua (non dotate di boma), ingarrocate su due stralli posti uno all'estrema prua ed il secondo tra la prua e la base dell'albero (strallo di trinchetta o stralutto). Tali fiocchi di prua sono comunemente chiamati "yankee" e "trinchetta".	

	POINT OF SAIL: The position of a sailboat in relation to the wind. A boat with its head into the wind is known as "head to wind" or "in irons". The point of sail with the bow of the boat as close as possible to the wind is called close hauled. As the bow moves further from the wind, the points of sail are called: close reach, beam reach, broad reach, and running. The general direction that a boat is sailing is known as its tack.
	SEAGOING A vessel designed to be able to cross oceans.